

USA / GB Technical data

5 Sizes:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

The shoe fits right and left equally.

Material:
Outsole: TPR
Insole: EVA
Upper material: Polyester

Maintenance:
The product does not require maintenance.

Construction features:
The upper material consists of breathable polyester material. The rubber sole is made of TRP with shock absorbing effect. The sole profile enables an easier rolling-off movement.

Can be used with the following DARCO products:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (in the case of club foot position of 120 degrees)
WCS™

Cleaning instructions

Hand washing:

- > When the shoe is slightly dirty, clean it with a damp cloth or a soft brush.
- > Hand washing: The TwinShoe may be hand washed in cold water with mild soap and may be air dried afterwards. Please do not use strong solvents for cleaning (alcohol etc.).
- > The shoe may not tumbled dry or dried on the heater. Allow the shoe to air dry at moderate temperatures.

D Technische Daten

5 Größen:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

Rechts und links tragbar.

Material:
Außensohle: TPR
Innensohle: EVA
Obermaterial: Polyester

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:
Das Obermaterial besteht aus atmungsaktivem Polyestermaterial. Die Sohle ist aus TPR-Gummi mit stoßdämpfender Wirkung. Das Sohlenprofil erleichtert den Abrollvorgang.

Passend zu folgenden DARCO Produkten:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (bei Spitzfußstellung 120 Grad)
WCS™

Reinigungshinweise

Handwäsche:

- > Bei leichter Verschmutzung des Schuhs kann dieser mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- > Handwäsche: Der TwinShoe kann in kaltem Wasser mit einer milden Seifenlauge von Hand gewaschen werden und anschließend luftgetrocknet werden. Bitte verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel (Alkohol etc.).
- > Trocknen Sie den Schuh nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie diesen bei Raumtemperatur trocknen.

E Datos técnicos

5 Tamaños:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

El zapato se pone a la derecha y a la izquierda.

Material:
Suela exterior: TPR
Suela interior: EVA
Material exterior: Poliéster

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento.

Características de la construcción:
El material exterior está fabricado en material de Poliéster transpirante. La suela de goma TRP tiene un efecto amortiguador. El perfil de la suela facilita a rodar el pie hacia abajo.

Adecuado para los siguientes productos DARCO:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (en caso de pie equinvaro 120 grados)
WCS™

Instrucciones de limpieza

Lavar a mano:

- > En caso de suciedad menor el zapato se limpia con un trapo húmedo o con un cepillo blando.
- > Lavar a mano: El TwinShoe puede limpiarse a mano con agua fría y jabón suave, y después puede secado al aire. No utilice detergentes fuertes (alcohol etc.) por favor.
- > No seque el zapato en la secadora o sobre la calefacción. Deje secar a temperatura ambiente.

F Dates techniques

5 Tailles:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

La chaussure est utilisée à droite et à gauche.

Matériau:
Semelle extérieure: TPR
Semelle intérieure: EVA
Matériau extérieur: Polyester

Entretien:
Le produit ne demande pas d'entretien.

Caractéristiques de construction:
Le matériau extérieur est produit en polyester aéropreméable. La semelle de caoutchouc est construite de TRP avec un effet choc absorbant. Le profil de la semelle aide à dérouler le pied plus facilement.

Adaptée aux produits DARCO suivants:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (en cas de position du pied en équin de 120 degrés)
WCS™

Nettoyage

Lavage à la main:

- > En cas de saleté légère nettoyez la chaussure avec un tissu humide ou une brosse souple.
- > Lavage à la main: On peut nettoyer la TwinShoe à la main avec de l'eau froide et du savon doux, et ensuite on laisse la sécher à l'air. Nous vous prions de ne pas utiliser de solvants forts (alcool etc.).
- > Ne mettez pas la chaussure dans le sèche linge ou sur le chauffage. Laissez la sécher à température ambiante.

I Dati tecnici

5 Misure:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

La scarpa é portabile a sinistra e a destra.

Materiale:
Suola esterna: TPR
Suola interna: EVA
Materiale esterno: Polyester

Manutenzione:
Il prodotto non richiede manutenzione.

Caratteristiche della costruzione:
La parte superiore é di materiale Polyester traspirante. La suola é di gomma TPR con effetto ammortizzatore. L'intaglio della suola facilita la svolgimento del piede dalla punta alla suola.

Adatta ai seguenti prodotti DARCO:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (nell'equinismo di 120 gradi)
WCS™

Indicazioni per il lavaggio

Lavaggio a mano:

- > Quando la scarpa é poco sporca, si può pulire con uno straccio umido o con una spazzola morbida.
- > Lavaggio a mano: La TwinShoe può essere lavata a mano in acqua fredda con una delicata saponata e infine lasciata asciugare all'aria. Per favore nun usate detergenti forti (alcool etc.).
- > Non asciugate la scarpa in asciugatori o sul termosifone. Lasciate asciugare a temperatura ambiente.



TwinShoe

P Dados técnicos

5 Tamanhos:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

O sapato é usado á esquerda e á direita.

Materiais:
Sola exterior: TPR
Sola interior: EVA
Material superior: Poliéster

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção.

Características de construção:
O material superior consiste num material de poliéster respirável. A sola é feita de borracha – TPR com efeito amortecedor. O perfil da sola facilita o rolar do andar.

Combinação com os seguintes produtos DARCO:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (no caso de posição de pé aguçado / 120 graus)
WCS™

Instruções de limpeza

Lavagem á mão:

- > Se o sapato está ligeiramente sujo, pode ser limpo com um pano húmido ou com uma escova suave.
- > Lavagem á mão: O TwinShoe pode ser lavado com água fria e com um detergente suave e de seguida deixado secar ao ar. Por favor, não utilize nenhum detergente agressivo (álcool, etc).
- > Não seque o sapato na secadora e nem no aquecimento. Deixe-o secar á temperatura ambiente.

NL Technische gegevens

5 Maten:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

De schoen is links en rechts draagbaar.

Materialen:
Loopzool: TPR
Binnenzool: EVA
Schoen oppervlakte: Polyester

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij.

Design kenmerken:
Bovenste materiaal bestaat uit ademend polyester. De zool is gemaakt van TPR rubber met schokdempende werking. Het profiel vergemakkelijkt het afrollen van de voet.

Geschikt voor combinatie met de volgende DARCO-producten:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (bij spitsvoeten van 120 graden)
WCS™

Wasinstructies

Met de hand wassen:

- > Bij lichte vervuiling van de schoen kan deze met een vochtige doek worden schoongemaakt of met een zachte borstel worden afgeveegt.
- > Met de hand wassen: De TwinShoe kan op de hand worden gewassen in koud water met een milde zeep en aan de lucht worden gedroogd. Gebruik geen bijtende middelen (alcohol, enz.).
- > Droog de schoen niet in de droger en niet op de verwarming. Laat het drogen op kamertemperatuur.

DK Tekniske data

5 Størrelser:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

Skoen kan bæres på den venstre og højre fod.

Materialer:
Ydersål: TPR
Indersål: EVA
Overflademateriale: Polyester

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionssegenskaber:
Overmaterialet består af svedtransporterende polyester materiale. Sålen er af termoplastisk gummi (TPR) med støddæmpende virkning. Sålens profil letter afrollingen.

Passer til følgende DARCO produkter:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (ved en klumpfodsstilling på 120 grader)
WCS™

Rengøringshenvising

Håndvask:

- > Skoen kan tørres af med en fugtig klud, hvis den er let snavset eller renses med en blød børste.
- > Håndvask: TwinShoe kan vaskes i hånden med koldt vand og en let sæbeblanding og derefter tørre i luften. Anvend ikke kraftige rengøringsmidler (alkohol etc.).
- > Skoen må ikke tørres i en tørretumbler og heller ikke på radiatoren. Skoen skal tørre ved stuetemperatur.

TR Teknik veriler

5 Boy:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

Ayakkabı sağ ve sol giyilebilir.

Malzemele:
Diş taban: TPR
İç taban: EVA
Yüz: Polyester

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez.

Tasarım özellikleri:
Yüzü nefes alabilen polyester malzemenen oluşmaktadır. Darbe emici tabanı TPR lastikten yapılmıştır. Taban profili ayacağın yere basmasını kolaylaştırır.

Şu DARCO ürünler için uygundur:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (ekinus durumunda 120 derece)
WCS™

Temizleme talimatları

El yıkama:

- > Ayakkabının hafif kirlenmelerde nemli bir bez ile silinmelidir veya bir yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- > El yıkama: TwinShoe soğuk suda yumuşak sabun ile elle yıkanabilir ve ardından havada kurutulabilir. Lütfen sert deterjanlar kullanmayın (alkol gibi).
- > Ayakkabıyı kurutucu veya kalorifer / ısıtma üzerinde kurutulmamalı. Oda sıcaklığında kurumaya bırakın.

RUS Технические характеристики

5 Размеры:
XS (33,5 – 37), S (37,5 – 39,5), M (40 – 41,5), L (42 – 44), XL (44,5 – 47)

Данную обувь можно носить на правой и левой ноге.

Материалы:
Подошва: TPR (термопластик)
Стелька: ЭВА
Верхний материал: Полиэстер

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания.

Особенности конструкции:
Верхний материал является хорошо дышащим полиэстером. Подошва сделана из резинового термопластика TPR, смягчающего удары. Профилированная подошва упрощает перекат стопы.

Совместимо со следующей продукцией DARCO:
OrthoWedge /-Light
HeelWedge®
Body Armor® Walker II (при остроконечной стопе под углом 120°)
WCS™

Указания по очистке

Стирка вручную:

- > В случае легкого загрязнения ботинки можно протирать влажной тряпкой или очищать мягкой щеткой.
- > Стирка вручную: Ботинки TwinShoe можно стирать вручную в холодной воде в мягком мыльном растворе и сушить на воздухе. Пожалуйста, не используйте агрессивные моющие средства (алкоголь и т.п.).
- > Не помещайте ботинки в сушильную машину и не ставьте на обогревательные приборы. Давайте им высохнуть при комнатной температуре.



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany
Telefon +49 (0) 88 07. 92 28-0
Fax +49 (0) 88 07. 92 28-22
info@darco.de, www.darco.de

Manufactured for:

DARCO International, Inc.
810 Memorial Blvd.
Huntington, WV 25701, USA
Toll-free 800.999.8866
Phone 304.522.4883
Fax 304.522.0037
www.darcointernational.com

Made in China:

DARCO Int. Trading (Shanghai) LTD
No. 128 Lane 3458 Hu Min Road
Shanghai 201108, China



USA / GB Instructions for use

TwinShoe
Balance shoe

- Open the boot (A).
- Enter into the opened boot.
- Please ensure that the foot is securely positioned in the boot and that the heel area of the foot is as far back as possible in the boot.
- Close shoe with the velcro® straps (A). The foot should be placed comfortably in the boot, not too loose and not too tight.

Indications

- > Balance shoe for postoperative care following forefoot and midfoot surgery.
- > When prescribing aids which cause a potential difference in leg lengths (such as a forefoot off-loading shoe).
- > The TwinShoe helps avoid pelvic tilt and can also be worn outside of enclosed spaces. The length of time this aid is worn depends on the indication.

Contraindication:

- > Open fractures

Caution

Your physician has prescribed you a very unusual looking shoe. Walking with this boot is more difficult than walking with conventional footwear; please read the following precautions.

Do not attempt to drive while wearing this boot. Use extreme caution when climbing stairs, stepping up onto curbs and walking on uneven surfaces. Walk more slowly than usual. You are not wearing a normal street shoe and more clearance is required for the wedge sole. Excessive weight bearing (edematous patients) may cause a breakdown of the shoe's functional sole. In case the sole must be fixed due to extensive wearing, please contact your physician or orthopedic technician. Recommendation to wear with bandages or socks.

P Instruções de utilização

TwinShoe
Sapato estabilizador

- Abra o sapato (A).
- Entre dentro do sapato aberto.
- Tenha a atenção de que o pé está bem posicionado de forma segura no sapato e para que a área do calcanhar do pé, esteja o mais que possível na parte de trás no sapato.
- Feche o sapato com as tiras de velcro® (A). O pé não deve estar demasiado apertado ou demasiado largo no calçado.

Prescrição

- > Sapato para os cuidados pós-operativos do antepé e do metatarso.
- > Ao usar ajudas receitadas que podem originar uma possível diferença no comprimento da perna (por ex. Sapato de alívio do antepé).
- > O TwinShoe serve para evitar uma bacia incorrecta e pode ser usado no exterior, não apenas em espaços fechados. É uma ajuda, a qual o tempo de uso está dependente de uma prescrição.

Contra-indicações:

- > Fracturas abertas

Atenção

O seu médico receitou-lhe um sapato com um aspecto especial, fora do normal. O andar com este sapato é mais difícil do que com um sapato normal; por favor deve-se ler, por esse motivo, as indicações.

Enquanto usar este calçado, não lhe é permitido conduzir um veículo. Seja extremamente prudente, ao subir escadas, com as bermas do passeio e se andar por caminhos acidentados. Ande mais lentamente do que costume. Como não utiliza um sapato normal, necessita de mais espaço no solo para o tacão. Demasiado peso (pacientes adiposos) pode originar uma quebra na sola funcional do sapato. No caso de desgaste da sola do sapato, por favor dirija-se, de imediato, ao seu médico ou técnico ortopedista. O uso de ligaduras ou meias é aconselhável.

D Gebrauchshinweis

TwinShoe
Ausgleichsschuh

- Öffnen Sie den Schuh (A).
- Steigen Sie in den geöffneten Schuh.
- Achten Sie darauf, dass der Fuß sicher im Schuh positioniert ist und der Fersebereich des Fußes so weit hinten als möglich im Schuh steht.
- Verschließen Sie den Schuh mit den Klettbandern (A). Der Fuß darf nicht zu fest und nicht zu locker im Schuh sitzen.

Indikationen

- > Ausgleichsschuh bei postoperativer Versorgung von Vor- und Mittelfußoperationen.
- > Bei Abgabe von Hilfsmitteln, die eine mögliche Beinlängendifferenz verursachen (z.B. Vorfußentlastungsschuh).
- > Der TwinShoe dient der Vermeidung eines Beckenschiefstandes und kann auch außerhalb geschlossener Räume getragen werden. Es handelt sich hierbei um ein Hilfsmittel, dessen Tragezeit indikationsabhängig ist.

Kontraindikation:

- > Offene Frakturen

Vorsicht

Ihr Arzt hat Ihnen einen sehr ungewöhnlich aussehenden Schuh verschrieben. Das Gehen ist mit diesem Schuh schwieriger als mit gewöhnlichen Schuhen; bitte lesen Sie daher die Hinweise.

Während Sie diesen Schuh tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen, den Bordstein überqueren und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt. Da Sie keinen gewöhnlichen Straßenschuh tragen, benötigen Sie größere Bodenfreiheit für den Absatz. Zu hohe Gewichtsbelastung (adipöse Patienten) kann zum Bruch der funktionellen Schuhsohle führen. Bei Verschleiß der Schuhsohle wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt oder Schuhtechniker. Das Tragen von Verbandstoffen oder Socken wird empfohlen.

NL Gebruiksaanwijzing

TwinShoe
Verhoogde schoen

- Open de schoen (A).
- Stap in de open schoen.
- Zorg ervoor dat de voet stevig in de schoen staat en de hiel van de voet zo ver mogelijk naar achteren in de schoen staat.
- Maak de schoen met de klittenbanden dicht (A). De voet mag niet te strak of te los in de schoen zitten.

Indicaties

- > Verhoogde schoen voor postoperatieve verzorging na voor- en middenvoetsoperaties
- > Bij de afgifte van hulpmiddelen die mogelijk een verschil in beenlengte veroorzaken (bijv. schoenen om de voorvoet te ontlasten)
- > De TwinShoe is bedoeld om bekkenschiefstand te voorkomen en kan ook buiten afgesloten ruimten worden gedragen. Het betreft een medisch hulpmiddel waarvan de gebruikstijd afhangt van de indicatie.

Contra-indicatie:

- > Open breuken

Waarschuwing

Uw arts heeft u deze bijzonder uitzierende schoen voorgeschreven. Het lopen met deze schoen is moeilijker dan met gewone schoenen, lees daarom de instructies.

Terwijl u deze schoen draagt, mag u geen auto rijden. Wees zeer voorzichtig wanneer u trappen op- en afloopt, de stoerand oversteekt en op oneffen grond loopt. Loop langzamer dan normaal. Aangezien u geen gewone schoen draagt, heeft u meer bodemvrijheid voor de zool nodig. Overgewicht belasting (adipeuze patiënten) kan leiden tot breuk van de functionele schoenzool. Bij slijtage van de schoenzool, moet u contact opnemen met uw arts of schoen technicus. Het dragen van bandages of sokken wordt aanbevolen.

E Instrucciones de uso

TwinShoe
Zapato compensador

- Abre la bota (A).
- Entre en la bota abierta.
- Tenga cuidado a emplazar el pie seguro dentro de la bota, y que la zona de talón del pie sea lo más atrás posible en la bota.
- Cierre la bota con las correas de velcro® (A). El pie debe ser bien posicionado en la bota, ni demasiado flojo ni fijo.

Indicaciones

- > Zapato compensador para el tratamiento postoperatorio de intervenciones en el antepié y el retropié.
- > En caso de entrega de dispositivos sanitarios que pueden provocar una diferencia en la longitud de las piernas (p.ej. zapato de descarga del antepié).
- > El TwinShoe sirve para prevenir una posible desviación de la pelvis y también se puede llevar en exteriores. En este caso se trata de un dispositivo sanitario cuyo tiempo de utilización depende de la indicación.

Contraindicación:

- > Fracturas abiertas

Precaución

Su médico le ha ordenado una bota con aspecto muy extraordinario. El andar con esta bota es más difícil que andar con un zapato normal; por lo cual lean las Instrucciones de uso por favor.

Mientras que lleve este Walker no le está permitido maniobrar un vehículo. Sea cuidadoso cuando suba escaleras, atravesé el bordillo y ande sobre caminos cerriles. Ande más lento que de costumbre. Como no lleva un zapato corriente, necesita más espacio de suelo para el tacón. Un peso excesivo (pacientes edematosos) puede quebrar la suela funcional de la bota. En caso de uso intenso de la plantilla, por favor consulta a su médico o técnico ortopédico. Se recomienda llevar un vendaje o un calcetín.

DK Brugsanvisning

TwinShoe
Sko-opbygning

- Åbn skoen (A).
- Stik foden ind i den åbnede sko.
- Kontroller, om foden er korrekt placeret i skoen og om fodens hæl er så langt tilbage i skoen som muligt.
- Luk så skoen med velcrobåndene (A). Foden må ikke sidde for fast og heller ikke for løst i skoen.

Indikationer

- > Sko-opbygning til postoperativ behandling af for- og mellemfodsoperationer.
- > Ved brug af hjælpemidler, som forårsager en evt. benlængdeforskel (f.eks. forfodsaflastningssko).
- > TwinShoe hjælper med til at undgå skævt bækkenleje og kan også bæres udenfor. Det drejer sig om et hjælpemiddel, som skal bæres afhængigt af diagnosen.

Kontraindikation:

- > Åbne frakturer

OBS

Lægen har givet Dem en recept på en meget usædvanlig sko. Det er sværere at gå med denne sko end med normale sko; læs derfor ubetinget henvisningerne.

De må ikke køre i bil, så længe De bærer denne sko. Pas godt på op ad trapper, kantstene og på ujævne veje. Gå langsommere end De plejer. Da De ikke bærer en normal sko, er der brug for mere plads til hælen. En for stor vægtbelastning (adipøse patienter) kan medføre, at funktionsskosålen knækker. Er skosålen slidt, kontakt venligst lægen eller ortopædiskomageren. Der bør bæres forbindsstoffer eller specielle strømper.

F Mode d'emploi

TwinShoe
Chaussure de compensation

- Ouvrez la chaussure (A).
- Introduisez votre pied dans la chaussure ouverte.
- Faites attention à placer le pied solidement dans la chaussure et que la zone de talon se trouve le plus profondément dans la chaussure que possible.
- Fermez la chaussure à l'aide des bandes velcros® (A). Le pied ne doit pas être installé ni trop détendu ni trop fort dans la chaussure.

Indications

- > Chaussure de compensation pour les soins postopératoires après une opération de l'avant-pied et du métatarse.
- > Lorsque des moyens d'aide pouvant entraîner une possible différence de longueur des jambes sont indiqués (par ex. chaussure de décharge de l'avant-pied).
- > La TwinShoe est destinée à éviter la bascule du bassin et peut aussi être portée à l'extérieur. Il s'agit d'un dispositif médical dont la durée de port dépend de l'indication.

Contre-indication:

- > Fractures ouvertes

Avertissements

Votre médecin vous a prescrit une chaussure au design très inhabituel. La marche avec cette chaussure est plus difficile qu'avec une chaussure ordinaire. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi.

Le port de cette chaussure est interdit pendant la conduite. Soyez très prudent lorsque vous descendez les escaliers, le trottoir ou exercez la marche sur chemin accidenté. Marchez plus doucement que d'habitude. En raison de la taille du talon et la semelle vous nécessitez de plus de place qu'avec une chaussure ordinaire. Un poids trop lourd (patients oedémateux) peut résulter en casser la semelle fonctionnelle de la chaussure. En cas d'usure excessive de la semelle, nous vous prions de consulter votre médecin ou technicien orthopédique. Recommandé d'être porté sur un bandage ou une chaussette.

TR Kullanım uyarısı

TwinShoe
Dengeleme ayakkabı

- Ayakkabıyı açın (A).
- Açık ayakkabının içine girin.
- Ayağınız ayakkabın içine güvenli oturduğunu emin olun ve ayakkabın içinde ayağın topuğu mümkün olduğu kadar geride olsun.
- Çirt bant ile ayakkabıyı kapatın (A). Ayağınız ayakkabın içinde ne çok sıkı ve ne de çok gevşek olmalıdır.

Endekasyon

- > Ön ve orta ayak ameliyat sonrası bakım için dengeleme ayakkabı.
- > Yardımcı alet teslimi üzerine mümkün olan bir bacak uzunluğu eşitliliği neden olması (örneğin ön ayak hafifletme ayakkabı).
- > TwinShoe pelvik eğrilmesi önlemek için kullanılır ve kapalı alanlar dışında giyilebilir. Bir yardımcı alettir, giyim süresi endikasyona bağlıdır.

Kontraendikasyon:

- > Açık kırıklar

Dikkat

Doktorunuz size çok olağandışı görünümüli bir ayakkabı için reçetesini yazmıştır. Bu ayakkabı ile yürümek normal bir ayakkabıdan daha zordur, bu nedenle yönergeleri okuyun.

Bu ayakkabı kullanılırken kendiniz araç kullanamazsınız. Merdiven çıkarsanız, yaya kaldırım taşıını geçerseniz ve engebeli yollarda yürürken son derece dikkatli olun. Normalden daha yavaş yürüyün. Sıradan bir ayakkabı giymediğiniz için topuk için yer ile daha çok boşluk bırakın. Aşırı yük (obez hastaları) fonksiyonel ayakkabı tabanını kırılmasına neden olabilir. Ayakkabının tabanı aşınırsa, doktorunuza ya da ayakkabı teknisyeninizi başvurmalısınız. Bandaj veya özel çoraplar giyilmesi tavsiye edilir.

I Istruzioni per l'uso

TwinShoe
Scarpa di compensazione

- Apriate la scarpa (A).
- Calzate la scarpa aperta.
- Controllate che il piede sia ben posizionato nella scarpa e che il tallone stia il più possibile indietro nella scarpa.
- Chiudete la scarpa con le fasce a velcro® (A). Il piede non deve stare né troppo stretto né troppo allentato.

Indicazioni

- > Scarpa di compensazione per il trattamento post-operatorio degli interventi su avampiede e mesopiede.
- > Nella fornitura di ausili ortopedici che possono causare una differenza di lunghezza degli arti inferiori (es. scarpa di scarico dell'avampiede).
- > TwinShoe è destinata a evitare l'inclinazione del bacino e può essere indossata anche al di fuori degli ambienti chiusi. Si tratta di un ausilio il cui periodo d'uso dipende dall'indicazione.

Controindicazioni:

- > Fratture aperte

Attenzione

Il Vostro medico Vi ha prescritto una scarpa dall'aspetto inconsueto. Camminare con questa scarpa è più difficile che con le normali, perciò per favore leggete le istruzioni.

Mentre portate questa scarpa non dovete guidare nessun mezzo di trasporto. Siate oltremodo attenti, quando salite le scale, attraversate il marciapiede e camminate su strade non piane. Camminate più lentamente del solito. Poiché non portate usuali scarpe da passeggio, quando camminate, dovete alzare il piede più alto del normale. Un eccessivo sovrappeso (pazienti adiposi) può portare ad una rottura della suola funzionale della scarpa. Quando la suola della scarpa è usurata, rivolgetevi per favore al Vostro medico di cura o ad un tecnico della scarpa. Si consiglia l'uso di fasce in stoffa o calze.

RUS Указания по применению

TwinShoe
Выравнивающая обувь

- Растегните ботинок (A).
- Поставьте ногу в расстегнутый ботинок.
- Проследите за тем, чтобы нога заняла устойчивое положение, и чтобы пяточный отдел стопы находился как можно ближе к заднику.
- Застегните застёжки-липучки (A). Стопа не должна быть сдавлена, но и не должна свободно двигаться в ботинке.

Показания

- > Выравнивающая обувь для использования после операций на переднем или среднем отделе стопы.
- > После отказа от вспомогательных средств, которые приводят к различию длины ног (например, обувь для разгрузки переднего отдела стопы).
- > Ортопедическая обувь TwinShoe помогает избежать неровного положения таза и может также носиться вне закрытых помещений. Это вспомогательное средство, время носки которого зависит от показаний.

Противопоказания:

- > Открытые переломы

Осторожно

Ваш врач выписал Вам обувь, имеющую очень необычную форму. Ходить в такой обуви сложнее, чем в обычной; поэтому прочтите указания по применению.

Во время носки данного ботинка не разрешается управлять транспортными средствами. Будьте крайне осторожны при ходьбе по лестницам, пересечении бордюрного камня и на неровной поверхности. Передвигайтесь медленнее, чем обычно. Так как в данном случае речь идёт не об обычной уличной обуви, то необходимо большее расстояние между землёй и каблуком (ноги необходимо поднимать выше). Слишком высокая весовая нагрузка (пациенты, страдающие адипозом) может привести к разлому функциональной подошвы. При изнашивании подошвы обращайтесь к Вашему лечащему врачу или ортопеду-технику. Рекомендуется ношение перевозочных материалов или носков.